



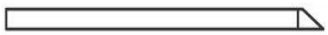






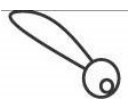











6 x 12m

## PARTY- ZELT Aufbauanleitung

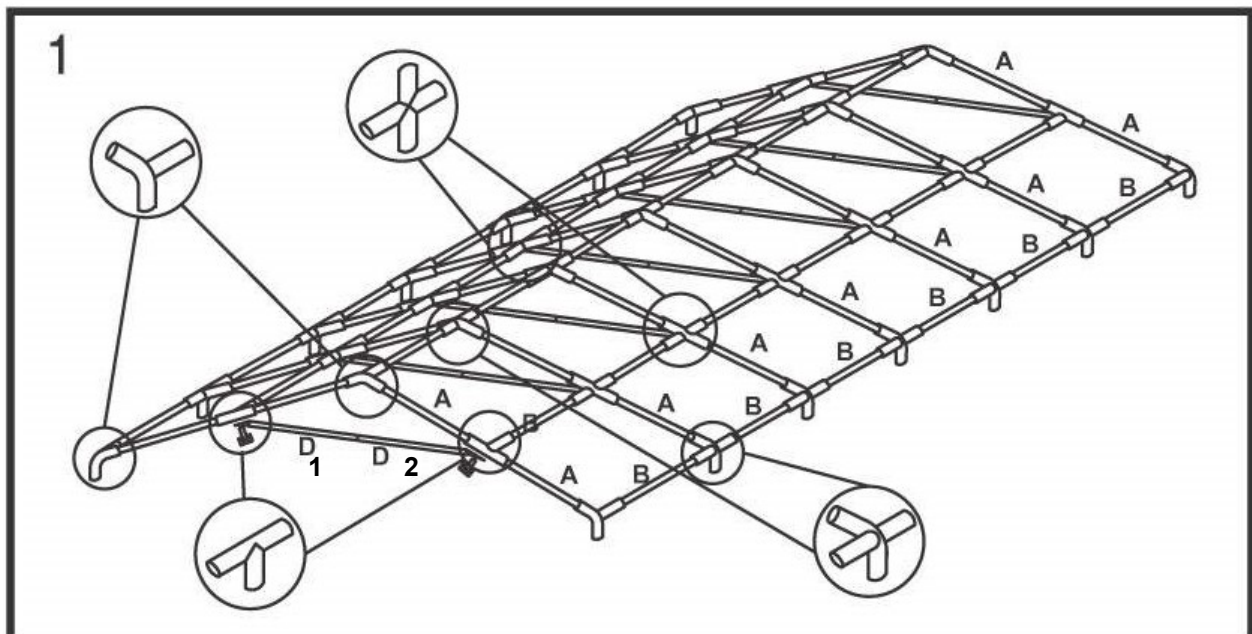
Anzahl Quantité Quantità		Beschreibung	Désignation	Descrizione
28	<b>A</b> 	Dachquerstangen Ø 43 mm	Traverses Ø 43 mm	Paletti asversali per il tetto Ø 43 mm
30	<b>B</b> 	Dachlängsstangen Ø 38 mm	Traverses Ø 38 mm	Paletti asversali per il tetto Ø 38 mm
14	<b>C</b> 	Standrohre Ø 43 mm	poteaux Ø 43 mm	tubi di sostegno Ø 43 mm
7	<b>D1</b> 	Dachquerstangen Ø 38 mm	Traverses Ø 38 mm	Paletti asversali per il tetto Ø 38 mm
7	<b>D2</b> 	Dachquerstangen Ø 38 mm	Traverses Ø 38 mm	Paletti asversali per il tetto Ø 38 mm
6		Eckverbinder	raccords d'angle	angoli di giunzione
4		Eckverbinder	raccords d'angle	angoli di giunzione
15		4-Wege Verbindungsstück	raccords à 4 branches	giunzioni a triangolo
10		4-Wege Verbindungsstück	raccords à 4 branches	giunzioni a triangolo
14		Fußsteller für Standrohre	supports de poteaux	piedi per tubi di sostegno
78		Bodennägel für Seitenteile	piquets d'ancrage au sol	picchetti
92		Dach- Spanngummi	tendeurs	tiranti in gomma per il tetto
4		Spannseile	cordes de tension	corde tiranti
1		Dachbespannung	toile	telo per il tetto

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!**

2		Seitenteile 12m lang	grandes parois latérales, longueur 12m	parti laterali lunghezza 12 m
2		Giebel- Seitenwand	petites parois latérales	pareti laterali a frontone
21		Gewindeschraube mit Mutter	boulons filetés avec écrous	viti lunghe con dado
14		Schraube	Vis	Vita
1		Inbusschlüssel	Outil	Chiave

### Montage:

Für den Aufbau dieses Pavillons sollten aufgrund des hohen Eigengewichts und der großen Fläche mindestens <b>7 Personen</b> zur Verfügung stehen.	Compte tenu du poids et de la taille du pavillon, il faut compter <b>7 personnes</b> pour le montage.	A causa del peso e della superficie del tendone; per il montaggio sono necessarie almeno <b>7 persone</b> .
---	---	---



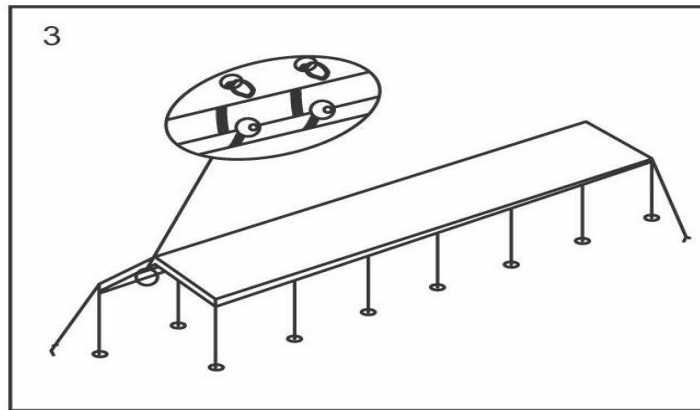
**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!**



<p>1. Zeltdach-Rahmengestänge wie hier abgebildet auf ebenem Boden auslegen und zusammenstecken. (Alle Rohrstangen sind mit entsprechenden Buchstaben gekennzeichnet.) - Beginnen Sie mit dem Zusammenstecken von 2 mal 6 Stück B-Rohren mit Hilfe der abgebildeten Verbindungsstücke. - Richten Sie diese auf dem Boden so aus, wie der Pavillon am Ende stehen soll. - Nun beginnen Sie, das Dachgerüst abschnittsweise von vorn nach hinten (<u>nicht</u> von unten nach oben) wie folgt komplett zusammen zu bauen: - Jeweils 2 Stück A-Rohre pro Seite mit Hilfe der Verbindungsstücke zusammen stecken. - Achten Sie darauf, dass das Loch mit Gewinde im Verbindungsstück in Richtung Boden zeigt. Hier wird das Rohr D1 bzw. D2 mit Hilfe der kurzen Schrauben montiert. <i>Hinweis:</i> Bevor D1 mit D2 zusammengesteckt und mittels der langen Schrauben gesichert werden, sollten diese beiden Rohre am eben erwähnten Verbindungsstück angeschraubt werden. - Erst jetzt sollten Sie mit dem nächsten Abschnitt beginnen und so das Dachgerüst von vorn nach hinten schrittweise aufbauen. - Ziehen Sie die Schrauben gut an, so dass eine ausreichende Stabilität des Pavillons erreicht wird!</p>	<p>Poser toutes les barres et toutes les traverses formant le cadre de toit à même le sol, puis les assembler à l'aide des raccords conformément au schéma ci-contre (les barres et les traverses sont toutes signalées par la lettre A ou B). - Commencer par assembler 2 fois 6 barres B à l'aide des raccords correspondants (cf. schéma). - Poser ces deux assemblages au sol, à l'emplacement prévu pour la tente. - Assembler ensuite comme suit toutes les barres formant le cadre de toit (procéder par étapes, dans le sens de la longueur et non pas de la largeur): pour chaque pan, assembler les barres A deux par deux à l'aide des raccords correspondants. N.B.: le trou percé dans le raccord doit être dirigé vers le bas. - Assembler les barres D1/D2 à l'aide des vis courtes. N.B.: avant d'assembler les barres D1/D2 et de les solidariser avec les vis longues, il faut les visser au raccord mentionné précédemment. - Continuer le montage en procédant par étapes, dans le sens de la longueur. Serrer bien toutes les vis pour assurer la stabilité du pavillon.</p>	<p>Disporre la struttura del telaio per il tetto come rappresentato in figura su terreno pianeggiante e unire le parti innestandole. (Tutti i tubi sono contrassegnati con le relative lettere A e B) - Iniziare con l'assemblaggio di 2 x 6 tubi B mediante gli elementi di congiunzione raffigurati. - Orientarli sul pavimento così come la tenda alla fine dovrà stare in piedi. - Iniziare ad assemblare completamente la struttura del tetto a tratti procedendo da davanti a dietro (non dal basso all'alto) nel modo seguente: - Assemblare 2 tubi A per lato mediante gli elementi di giunzione; - Assicurarsi che il foro filettato dell'elemento di giunzione sia rivolto verso il pavimento. Qui viene montato il tubo D1 o D2 mediante le viti corte. Nota: prima di assemblare D1 con D2 e di fissarli con le viti lunghe, occorre prima avvitarli entrambi all'elemento di giunzione sopra menzionato. - Soltanto a questo punto iniziare con la sezione seguente e montare progressivamente la struttura del tetto dal davanti al retro. - Serrare bene le viti, in modo da garantire la stabilità del tendone!</p>
---	---	---

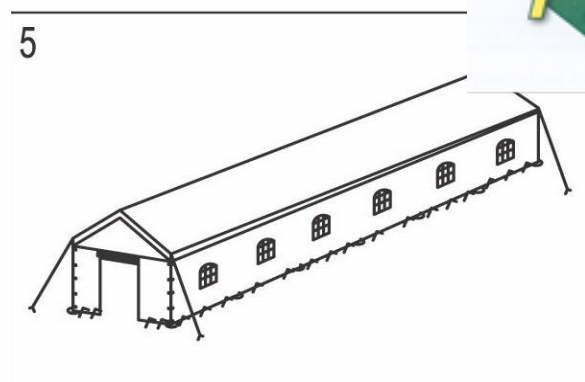
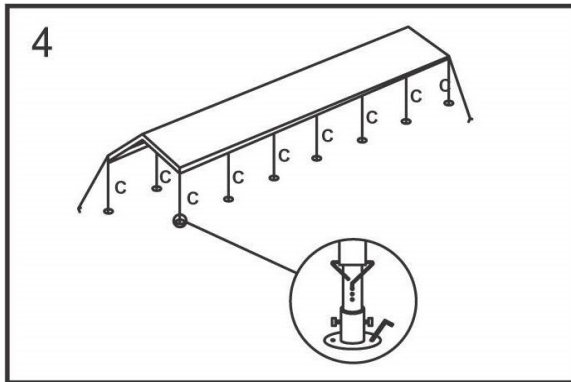
<p>2. Nun die Zeltplane über das Rahmengestänge ziehen und zunächst nur an den Giebelseiten und allen Außenecken mit Spanngummis durch Ringösen am Rahmen befestigen.</p>	<p>Tendre la toile sur la structure ainsi constituée; commencer par la fixer sur les deux côtés les plus courts ainsi qu'aux angles, en faisant passer les tendeurs dans les œilletons prévus à cet effet.</p>	<p>Tirare il telo della tenda (per il tetto) sulla struttura del telaio e fissarlo alla struttura soltanto sui lati del frontale e su tutti gli angoli esterni infilando i tiranti in gomma negli occhielli.</p>
---	--	--

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!**

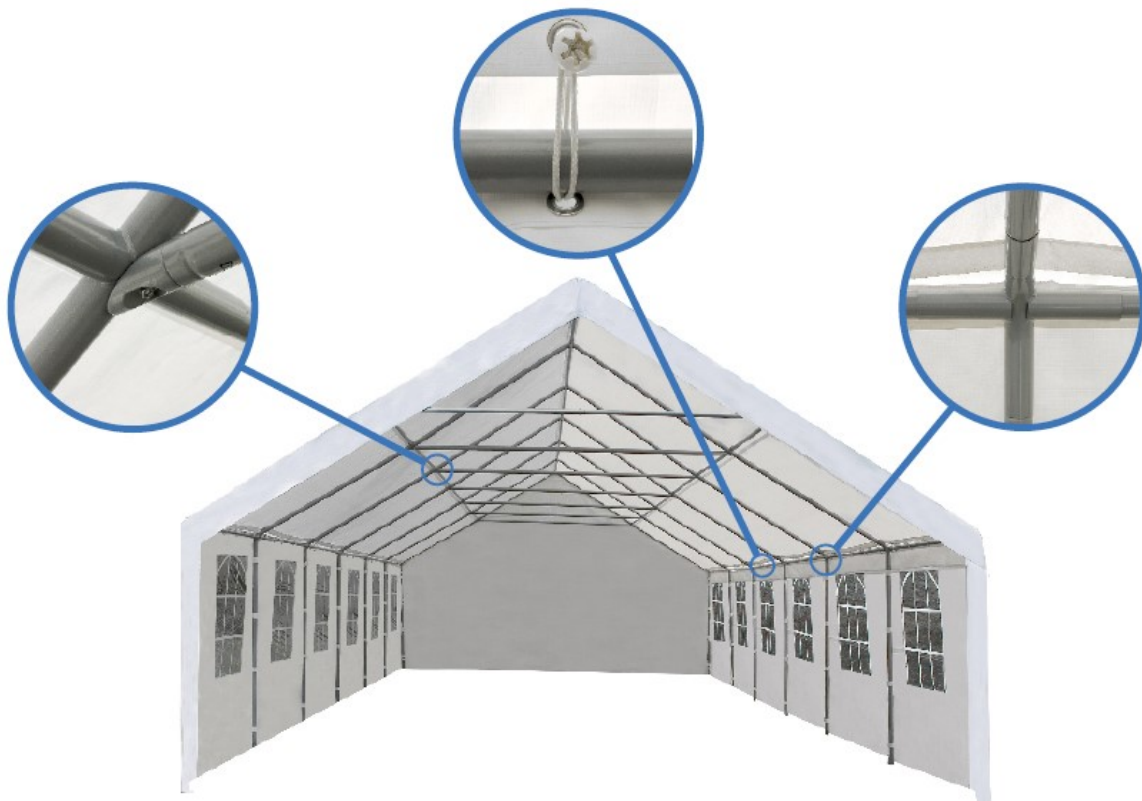


<p>3. Anschließend die Standrohre in die entsprechenden Verbinder wie folgt einstecken und das Zelt aufrichten: Zelt mit mindestens 7 Personen vorsichtig und gleichmäßig an einer Längsseite aufrichten, (7 Standrohre je Längsseite gleichzeitig einstecken) damit in dieser Aufbauphase ein Umfallen verhindert wird. <i>Hinweis:</i> Aus Sicherheitsgründen sollten Sie zunächst nur eine der langen Seiten des Pavillons anheben, um die Standrohre C einzustecken. (<i>Kippen des Pavillons</i>) Danach mit der anderen Seite analog verfahren. Somit müssen Sie nicht das ganze Gewicht tragen. Erst wenn alle Standrohre C aufgesteckt sind und der Pavillon gerade steht, sollten Sie die Fußsteller anbringen. Ist der Pavillon noch gekippt, könnten sich diese sonst verbiegen.</p>	<p>Glisser maintenant les 14 poteaux dans les raccords à 4 branches. N.B.: 7 personnes sont nécessaires pour cette opération. (Les 7 poteaux latéraux doivent être mis en place en même temps pour que la structure ne s'écroule pas).  Remarque: pour des raisons de sécurité, ne soulever le pavillon que par un des côtés longs pour pouvoir fixer les poteaux C. Faire de même pour fixer les poteaux de l'autre côté du pavillon. En procédant de la sorte, la charge à porter sera beaucoup moins lourde. Ne mettre en place les supports de poteaux que lorsque les poteaux C sont tous bien en place et que le pavillon est en position debout. Si le pavillon est encore couché, les supports risquent de se déformer.</p>	<p>Infine infilare tutti gli 14 tubi di supporto nelle rispettive giunzioni e mettere in piedi la tenda. Attenzione: mettere in piedi la tenda con cautela e in modo uniforme; sono necessarie 7 persone. (Infilare 7 tubi di sostegno per ogni lato in modo da impedire una caduta durante questa fase di costruzione.)  Nota: per motivi di sicurezza sollevare prima solo uno dei lati lunghi del tendone per infilare i tubi di sostegno C (pericolo di ribaltamento del tendone). Quindi procedere in modo analogo sull'altro lato. In questo modo non è necessario sostenere tutto il peso. Infilare i piedi soltanto quando sono stati applicati tutti i tubi C e quando il tendone rimane in piedi. Se il tendone è ancora ribaltato, i piedi possono piegarsi.</p>
<p>4. Nacheinander alle Fußsteller auf die Standrohre stecken und mittels Gewindeschrauben am Standrohr befestigen. Die 4 Eck-Spannstreifen wie gezeigt in den entsprechenden Befestigungslöchern in den Standrohren einhaken. Seitenwände mit Spanngummis befestigen.</p>	<p>Mettre en place les supports de poteaux sur les poteaux en les vissant à l'aide des boulons filetés. Fixer les 4 cordes de tension dans les trous de fixation prévus à cet effet (cf. schéma). Fixer toutes les parois à l'aide des tendeurs.</p>	<p>Applicare in successione tutti i piedi ai tubi di sostegno e fissarli ai tubi mediante le viti lunghe. Applicare i 4 tiranti angolari come indicato nei fori di fissaggio corrispondenti dei tubi di sostegno. Fissare il frontale e le pareti laterali con i tiranti in gomma.</p>

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!**



<p>5. Die Giebelwände mittels Klettverschlussbändern am Rahmen befestigen und in den Ecken mit Halteschlaufen spannen. Anschließend die Längsseitenwände (12m lang) mit Klettverschlussbändern wie abgebildet am Rahmen befestigen. Das Zelt ausrichten und alle Fußsteller mit den Bodennägeln im Erdreich verankern. Alle Seitenwände ebenfalls mit Bodennägeln durch die entsprechenden Ringösen im Erdreich fest spannen.</p>	<p>Fixer les petites parois latérales aux poteaux avec des rubans velcro et les tendre en nouant les rubans sur les côtés. Fixer les grandes parois latérales (longueur 12 m) aux poteaux avec les rubans velcro. Ajuster la tente et fixer les supports de poteaux à l'aide des piquets d'ancrage. Pour finir, tendre les parois latérales à la base en faisant passer des piquets d'ancrage dans les œillets prévus à cet effet.</p>	<p>Fissare mediante i nastri a strappo le pareti del frontale sulla struttura e tendere agli angoli mediante cappi. Fissare alla struttura del telaio una delle due pareti del frontale (lunghezza 12 m) come mostrato in figura. Allineare la tenda e ancorare tutti i piedi nel terreno mediante gli appositi picchetti. Fissare sul terreno tutte le pareti laterali con i picchetti facendoli passare attraverso gli occhielli corrispondenti.</p>
---	--	--



**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN!  
SORGFÄLTIG LESEN!**